

III. AFRICAN.—

Twelve languages and dialects—Accra (or Ga), Amharic, Berber, Caffre, Coptic, Ethiopic, Hausa, Malagasy, Otyi, Sechuano, Sesuto, Yoruba.

IV. POLYNESIAN.—

Seven languages and dialects—Aneiteum, Feejeean, New Zealand, Rarotongan, Samoan, Tahitian, Tongan.

V. AMERICAN.—

Ten languages and dialects: (1) Native languages—Cree, (two versions), Esquimaux, Greenlandish, Mic-mac, Mohawk, Ojibway (or Chippawa), two versions.

(2) Corrupt Dialects—Creolese, Surinam-Negro.

Of course the alphabets used are nearly as varied as the dialects, and from the well-known Roman characters used by ourselves and the majority of European nations, to the singular hieroglyphics in which most of the Asiatic, and some of the African languages are printed, there are all degrees of legibility to English eyes; and they are likewise of all ages, from the Hebrew, Sanscrit, or Greek, which count by thousands of years, to that invented by missionaries, for hitherto unwritten tongues, in our own day.

It is probably needless to add that the Upper Canada Bible Society does not keep the Bible for sale in *all* of these languages. A list of what are kept for sale is appended to the Annual Report of the Society; yet it may be useful to give here a list of the latter, for the purpose of comparison with the more extended catalogue of *specimens* already given.

Scriptures kept in stock for sale at the Depository of the U. C. Bible Society, Toronto, in the following *twenty-three* languages:—

ANCIENT.—Greek, Latin.

ORIENTAL.—Hebrew, Arabic, Judæo-Arabic, Syriac, Syro-Chaldaic, Chinese.

MODERN EUROPEAN.—English, Welsh, Gaelic, Irish (two versions—one in Roman and one in native characters), Welsh, French (three versions, Ostervald's and Martin's for Protestants, and De Sacy's for Roman Catholics,) Spanish, Italian, Greek, Polish, Russian, German, Danish and Norwegian, Swedish.

AMERICAN INDIAN.—Ojibway (or Chippawa.)

OUR FRONTISPIECE.

The open Bible—than which nothing more appropriate could have been selected. The following professional description of the design will, we doubt not, be read with interest:—

"It represents the inspired Book, supported on a gothic lectern or desk, over which the light of Heaven falls. Within the vesica piscis of Albert Durer, bearing upon its margin the following inscription from the sacred volume itself:—'Thy Word is a lamp unto my feet, and a light unto my path.' The surrounding lettering is of a mixed style of church text, surmounted with appropriate scroll work and symbols, celestial crown, lamp of learning, aureole and trefoils typical of the Trinity."

Few duties are more difficult than the selection of a suitable frontispiece for a religious periodical, one that will commend itself to the taste and judgment of an educated people. We can only hope that in this we have been successful.

Engraved on wood by Mr. C. F. Damoreau of this city, from a design for the "*Bible Recorder*," by Mr. J. Ellis, jr., also of Toronto.